

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный аграрный университет»

Кафедра *информационные технологии в сервисе*



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Б.06 Информационные технологии в сервисе»
основной профессиональной образовательной программы

Направление подготовки бакалавра
43.03.01 «Сервис»

Тип образовательной программы
академический бакалавриат

Направленность (профиль) образовательной программы
Сервис гостинично-ресторанных, туристских, спортивных и развлекательных комплексов

Формы обучения

очная

заочная

очно-заочная

Санкт-Петербург
2017

Автор

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
(подпись)

[Handwritten signature]

Рассмотрена на заседании кафедры ТСИЯ-И

от 29 08 2018 г., протокол № 1.

Заведующий кафедрой

[Handwritten signature]
(подпись)

[Handwritten signature]

СОГЛАСОВАНО

Зав. библиотекой

[Handwritten signature]
(подпись)

Позубенко Н.А.

Директор Центра
информатизации и
дистанционных
технологий

[Handwritten signature]
(подпись)

Чижиков А.С.

СОДЕРЖАНИЕ

	с.
1 Цели освоения дисциплины	4
2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
3 Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы	5
4 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	5
5 Содержание дисциплины, структурируемое по темам (разделам) с указанием отведенных на них количества академических часов и видов учебных занятий	6
6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	7
7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	7
8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	7
9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	8
10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	8
11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	9
12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	9

1 Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются формирование системы знаний о современных информационных технологиях и системах, используемых в области сервиса, и перспективах их развития; выработка устойчивых навыков работы с современными программными продуктами, используемыми в сервисе.

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина «*Информационные технологии в сервисе*» участвует в формировании следующих компетенций:

1) способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности, использовать различные источники информации по объекту сервиса (ОПК-1);

2) готовностью к разработке процесса предоставления услуг, в том числе в соответствии с требованиями потребителя, на основе новейших информационных и коммуникационных технологий (ПК-7);

В результате освоения компетенции ОПК-1 обучающийся должен:
знать:

- виды информационного обслуживания, устройства для электронной обработки информации, основы программирования;

уметь:

- применять информационные технологии, офисное оборудование и персональные средства в сервисной деятельности;

владеть:

- навыками работы с информационными системами;

В результате освоения компетенции ПК-7 обучающийся должен:

знать:

- офисные технологии и специальное программное обеспечение сервисной деятельности, интернет-технологии;

уметь:

- использовать существующие пакеты прикладных программ для решения конкретных задач профессиональной деятельности в сервисе;

владеть:

- навыками анализа эффективности применяемых прикладных программ, работы с прикладными программными средствами.

3 Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

3.1 Для изучения данной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

1) Математика

знания:

- фундаментальные разделы математики, необходимые для выполнения работ и проведения исследований в сервисной деятельности, математические методы решения профессиональных задач;

умения:

- применять математические методы при решении профессиональных задач;

навыки:

- математическим аппаратом, необходимым для профессиональной деятельности.

3.2 Перечень последующих дисциплин, практик, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Б2.В.01(У) Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности

Б1.Б.10 Стандартизация и управление качеством

4 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц/324 часа.

Объем дисциплины
очная форма обучения

Виды учебной деятельности	2 семестр	3 семестр	4 семестр	Всего, часов
Общая трудоемкость	108	72	144	324
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	36	36	72	144
<i>Занятия лекционного типа</i>	18	18	36	72
<i>Занятия семинарского типа</i>	18	18	36	72
Самостоятельная работа обучающихся	72	36	72	180
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	экзамен	зачет	экзамен	

заочная форма обучения

Виды учебной деятельности	1 курс	2 курс	Всего, часов
Общая трудоемкость	108	216	324
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	8	20	28
<i>Занятия лекционного типа</i>	4	10	14
<i>Занятия семинарского типа</i>	4	10	14
Самостоятельная работа обучающихся	100	196	296
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет, экзамен	

очная форма обучения

Виды учебной деятельности	2 семестр	3 семестр	4 семестр	Всего, часов
Общая трудоемкость	108	72	144	324
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	24	20	48	92
<i>Занятия лекционного типа</i>	12	10	24	46
<i>Занятия семинарского типа</i>	12	10	24	46
Самостоятельная работа обучающихся	84	52	96	232
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	экзамен	зачет	экзамен	

5 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенных на них количества академических часов и видов учебных занятий

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов		
				очная форма обучения	заочная форма обучения	очно-заочная форма обучения
1	Информационные технологии и основные этапы их развития	Информационные технологии и информационные системы, их задачи. Этапы и тенденции развития ИТ. Особенности ИТ XXI века.	Занятия лекционного типа	18	2	10
			Занятия семинарского типа	18	2	10
			Самостоятельная работа обучающихся	44	74	58
2	Функциональные и обеспечивающие подсистемы ИТ	Техническое обеспечение. Информационное обеспечение. Программное обеспечение. Эргономическое обеспечение. Правовое обеспечение. Прочие виды технологического	Занятия лекционного типа	18	4	12
			Занятия семинарского типа	18	4	12
			Самостоятельная работа обучающихся	46	74	58

		обеспечения.				
3	Основные направления реализации информационных технологий в сервисе	Автоматизация текущих задач, оперативного, тактического и стратегического планирования в сфере услуг. Системы идентификации продукции, персонала, гостей, документов. Внедрение новых ИТ.	Занятия лекционного типа	18	4	12
			Занятия семинарского типа	18	4	12
			Самостоятельная работа обучающихся	44	74	58
4	Телекоммуникационные технологии в сервисе	Принципы функционирования глобальных информационных систем. Тенденции развития глобальных информационных систем. Электронная коммерция. Электронные платежные системы. Системы on-line бронирования и резервирования.	Занятия лекционного типа	18	4	12
			Занятия семинарского типа	18	4	12
			Самостоятельная работа обучающихся	46	74	58

6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для самостоятельной работы по дисциплине обучающиеся используют следующее учебно-методическое обеспечение:

1) Кимяев, Д. И. Информационные технологии в туристической индустрии : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений, обучающихся по направлению подгот. 100400 "Туризм", спец. 100103.65 "Социально-культурный сервис и туризм" / Д. И. Кимяев, Г. А. Костин, В. В. Курлов. - Санкт-Петербург : Троицкий мост, 2014. - 203 с.

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине представлен в приложении к рабочей программе по дисциплине «*Информационные технологии в сервисе*».

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная учебная литература:

1) Кимяев, Д. И. Информационные технологии в туристической индустрии : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений, обучающихся по направлению подгот. 100400 "Туризм", спец. 100103.65 "Социально-культурный сервис и туризм" / Д. И. Кимяев, Г. А. Костин, В. В. Курлов. - Санкт-Петербург : Троицкий мост, 2014. - 203 с.

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

- 1) www.astt.ru- объединение специалистов в области Сервиса и технологий
- 2) www.edu.ru – Федеральный портал «Российское образование»
- 3) www.informika.ru – ГосНИИ ИТТ «Информика»
- 4) www.openet.ru – Российский портал открытого образования
- 5) www.citforum.ru – Портал аналитической информации
- 6) www.cnews.ru – Издание о высоких технологиях
- 7) www.intuit.ru – Интернет-университет информационных технологий
- 8) www.e-commerce.ru – портал об электронной коммерции
- 9) dezi.ucoz.ru – Информатика и ИТ – поддержка обучения
- 10) lib.usue.ru – Электронные ресурсы, базы данных
- 11) www.olap.ru – Обзор аналитических систем

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Лекции, прослушанные студентами, дают систематизированные основы научных знаний и являются первым этапом теоретической подготовки. Они могут проводиться как в классической форме, так и с применением инновационных, интерактивных методов.

Практические занятия проводятся в форме семинаров. Целью их проведения является углубленное рассмотрение и закрепление материала, полученного на лекциях и в процессе самостоятельной работы над учебной и научной литературой. Семинары посвящаются обсуждению важнейших тем в форме опроса, групповой дискуссии, рассмотрения конкретных ситуаций. На них же осуществляется текущий контроль знаний. При проведении семинаров преподаватель должен ориентировать студентов на самостоятельную работу. Одной из ее форм могут стать небольшие доклады по той или иной обсуждаемой проблеме.

Самостоятельная работа – совокупность всей самостоятельной деятельности обучающихся как в отсутствие преподавателя, так и в контакте с ним. В ходе самостоятельной работы студент учится использовать учебную и научную литературу. При работе с методическими указаниями, учебной и научной литературой студенту следует обращать первостепенное внимание на то основное, что должно быть вычленено в каждом вопросе. В ходе самостоятельной работы целесообразно законспектировать рекомендуемую литературу, осмыслить фактический материал и сделать выводы. Если в ходе изучения темы возникнут какие-либо трудности, которые сам студент не может преодолеть, ему необходимо обратиться к ведущему курс преподавателю.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Информационные технологии:

- 1) https://www.youtube.com/playlist?list=PLP8d16LANvWj_1_NDhDe5PGxcixu6Glli – плей-лист по решению задач в электронных таблицах;

Программное обеспечение:

- 1) Операционная система MS Windows XP SP3
- 2) Операционная система MS Windows 7 SP1
- 3) Операционная система MS Windows 8 Prof
- 4) Операционная система MS Windows 10 Prof
- 5) Пакет офисных приложений MS Office 2007
- 6) Пакет офисных приложений MS Office 2013
- 7) Программная платформа для автоматизации деятельности организаций и частных лиц 1С: Предприятие 8. Учебная версия
- 8) Пакет программ для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF Adobe Acrobat Reader

Информационные справочные системы:

- 1) Консультант +

12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ ауд.	Количество посадочных мест	Площадь ауд. кв. м.	Оборудование
3.17	25	42,2	12 компьютеров, 17 столов, 34 стула

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Английский язык

Основная учебная литература:

1) Агабекян И.П. Английский для менеджеров. – Изд. 13-е, стер. – Ростов н/Д: Феникс, 2013. – 414 с. – (Высшее образование).

Дополнительная учебная литература

1) Зыкин А.В., Коваленко Н.Г. Учебно-методическое пособие по английскому языку. – СПб.: СПбГАУ. – 2015. – 120 с.

Немецкий язык

Основная учебная литература:

1) Аксенова Г.Я., Корольков В.Ф., Михелевич Е.Е. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. – М.: ООО «Корвет», 2006 – 319 с.

Дополнительная учебная литература

1) Баракина С.Ю. Немецкий язык: учебное пособие для студ. высш. аграр. учеб. заведений. – СПб.: Проспект науки, 2013. – 348 с.

1) Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности «Зоотехния». – СПб.: Лань, 2013. – 463 с.

Французский язык

Основная учебная литература:

1) Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык: Cours pratique de grammaire française. – М.: Nestor Academic Publishers, 2014. – 480 с.

Дополнительная учебная литература:

1) Sophie Corbeau, Dubois C. Tourisme.com, methode de français professionnel du tourisme. – Paris: CLE International, 2004. – 127 p.

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Английский язык

1. Сайт британского правительства. Режим доступа: <https://www.gov.uk/>
2. Сайт британского телеканала. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/>
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://en.wikipedia.org/wiki/>
4. Американский научный журнал. Режим доступа: <http://www.sciam.com/>
5. Электронный журнал американского научного общества. Режим доступа: <http://www.ams.org/notices/>
6. Единый портал Интернет-тестирования в сфере образования. Режим доступа: <http://i-exam.ru/>
7. Английский для карьеры. Режим доступа: www.englishforbusiness.ru
8. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

Немецкий язык

1. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://www.brockhaus.de/>
2. Интерактивный курс немецкого языка и страноведения Германии. Режим доступа: <http://www.de-online.ru>
3. Электронная энциклопедия. Режим доступа: <http://de.wikipedia.org/wiki/>
4. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.focus.de/>
5. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.langenscheidt.de/>
6. Сайт посольства ФРГ. Режим доступа: <http://www.moskau.diplo.de/>
7. Немецкий журнал. Режим доступа: <http://www.spiegel.de/netzwelt/>
8. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.sueddeutsche.de>
9. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.welt.de>
10. Немецкая газета. Режим доступа: <http://www.zeit.de>
11. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

Французский язык

1. Сайт французского посольства. Режим доступа: <http://www.ambafrance-ru>
2. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.rancomania.ru>
3. Сайт для студентов и преподавателей французского языка. <http://www.fra.1september.ru>
4. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lemonde.fr>
5. Сайт французской национальной газеты. Режим доступа: <http://www.lexpress.fr>
6. Сайт для изучающих французский язык. Режим доступа: <http://www.francuzskiy.fr>
7. Французский язык он-лайн. Режим доступа: <http://www.fr.prolingvo.info>
8. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В рамках реализации федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) предусмотрены методические указания для обучающихся, специфика которых определяется содержанием дисциплины и видами учебной и самостоятельной работы. Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» строится из контактных форм работы с преподавателем и самостоятельной работы.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности обучающегося, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты.

Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений. Для проведения самостоятельной работы определены следующие рекомендации:

- систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоения дисциплины и выявление проблемных точек;

- задания для самостоятельной работы могут содержать две части: обязательную и дополнительную (факультативную) е;

- целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля;

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины «Иностранный язык»:

- работа над техникой чтения. Под техникой чтения понимается совокупность навыков и механизмов звукового и интонационного оформления графических символов языка. Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется систематическое чтение иноязычных текстов вслух, прослушивание и просмотр аутентичных иноязычных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).

- работа с текстом. При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом.

Ознакомительное чтение. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

Изучающее чтение. Изучающее чтение направлено на точное и полное

понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию. Целесообразно составить свои примеры с новыми словами.

Просмотровое чтение. Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотрном чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

Поисковое чтение. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.

Аналитическое чтение. Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия. Следует не забывать, что чтение художественной, специальной литературы и источников СМИ на иностранном языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, расширяет кругозор и повышает профессиональную компетентность.

- работа с лексическим материалом. Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса предлагаются следующие формы работы:

- многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую нужно усвоить, а также чтение ранее проработанных материалов с целью повторения слов;

- составление несложных предложений на изучаемом языке с использованием новых слов (устно и письменно);

- постановка вопросов на изучаемом языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на эти вопросы (устно и письменно);

- составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный и/или письменный перевод этих предложений на иностранный язык в утвердительной, отрицательной и/или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию);

- составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы;

- общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов) или другими студентами на изучаемом языке;

- при составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении индивидуальной личной тетради-гlossария – выписывание из словаря лексических единиц в их начальной форме; глаголы в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола);

- работа над лексикой с помощью двустороннего перевода с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-гlossария, картотеки);

- использование словообразовательных и семантических связей заучиваемых слов (однокоренных слов, синонимов, антонимов);

- анализ и фиксирование словообразовательных моделей (префиксы, суффиксы, сокращение, словосложение и др.) и заимствований в изучаемом языке;

- ежедневное чтение и просмотр источников СМИ на изучаемом языке.

- работа с грамматическими формами и конструкциями. Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение таблиц или правил в учебнике (часто и заучивание конкретных грамматических форм, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т.е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило). Первые упражнения по работе над определенной грамматической моделью содержат, в основном, примеры на употребление данной конструкции. Их можно использовать в качестве образцов при выполнении остальных упражнений. Каждая грамматическая форма или конструкция является неотъемлемой частью коммуникативного высказывания. Поэтому необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания. Обязательной частью работы и над лексикой, и над грамматикой является работа над ошибками, которую надо выполнять сразу после проверки задания.

- работа над устным высказыванием. Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого

этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т.д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста.

При построении устного высказывания необходимо:

- систематически продумывать и проговаривать свои выступления;
- при подготовке ответа в группе/парной работе сформулировать ответ на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников;

- помнить: то, о чем выступающий говорит должно быть ему интересно, только в этом случае можно заинтересовать своих слушателей, а интерес слушателей является залогом успеха выступления; поэтому при подготовке выступления нужно тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, продумывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией;

- записать свое выступление и прослушать себя.

Для оценки предлагается использовать такие вопросы, как:

- соответствует ли то, что я говорю коммуникативной задаче (теме выступления/беседы; тому, что я стараюсь доказать и др.)?

- логично и последовательно ли изложена точка зрения?

- иллюстрируют ли мои примеры или аргументы то, что я хочу доказать?

- есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?

- как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и др.)?

- использую ли я прием перефразирования (изложения той же мысли другими словами)?

- использую ли я фразы, помогающие следить за моей мыслью?

- учитывать, что лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать;

- помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!

- работа над письменным высказыванием. Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора.

При построении высказывания в письменной форме рекомендуется:

- четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного);

- соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, резюме и др.);

- правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием перефразирования;

- избегать плагиата.

Важно планировать работу так, чтобы была возможность проверить свое письменное высказывание через определенное время после написания, что позволит увидеть недочеты и ошибки, незамеченные во время работы.

Следует помнить, что письменное высказывание – это раскрытие и аргументирование своей позиций либо структура, наполненная личным содержанием, а не «украденные мысли».

- работа со словарем. Для того чтобы правильно пользоваться словарем (печатным или электронным) и быстро находить нужное слово и его формы, предлагается учесть следующие моменты:

- производить поиск слова необходимо только в его исходной форме.

- если искомая лексическая единица или подходящее значение/эквивалент отсутствует в двуязычном словаре, следует обратиться к толковому словарю. Если искомое понятие не приведено в толковом словаре, необходимо определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

- значение фразеологической комбинации всегда нужно отыскивать по главному (в смысловом отношении) слову. Если же неясно, какое именно слово в данной комбинации является главным, то нужно перепробовать все составные части фразеологического сочетания.

- письменный перевод текста. При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:

-ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т.д.

- учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.

- приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац, период) и усвоить ее содержание.

- найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.

- при возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

- использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей, толковые словари.

- не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.

- закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно

звучит переведенный текст на русском языке.

- переводить заголовок после перевода всего текста.

- использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари (электронные (например, АБВУЯ Lingvo) или печатные, двуязычные и толковые), специальную литературу, Интернет-источники. Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Информационные технологии:

- 1) Электронная почта
- 2) Применение средств мультимедиа

Программное обеспечение:

- 1) Пакет офисных приложений MS Office 2010

12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используется следующая материально-техническая база:

1. Аудитории для проведения занятий семинарского типа, компьютерно-лингвфонный класс; читальный зал для самостоятельной работы обучающихся.

Наименование аудиторий	Наименование оборудования, приборов
Компьютерно-лингвфонный класс (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, 2, лит. А, ауд.124, 1 учебный корпус)	Компьютер в комплектации: системный блок ПК 1 + Монитор 18.5 PHILIPS 191 EL2SB/00 Black + мышь Genius Xscroll USB (40 шт.); интерактивная доска Hitachi FX-63(1 шт.); видеопроектор Sanyo PLCWXU300 (1 шт.); доска маркерная MAGNETOPLAN 100*200 (1 шт.)
Компьютерно-лингвфонный класс (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, 2, лит. А, ауд.410, 1 учебный корпус)	Компьютеры в комплекте: системный блок (корпус Classis CFI GROUP CBI-A671+), монитор DELL E170S+, клавиатура, наушники с микрофоном GENIUS HS-04A (13 шт.)
Аудитории для семинарских (практических) занятий: ауд. 401, 403, 405, 409, 412, 413, 440 – 2 уч. корпус (196601, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Академический проспект, д.31, лит.А, д.33, лит.А)	Специализированная учебная мебель (патры, стулья), доска.

2. Также для проведения занятий по дисциплине преподаватель использует наглядный раздаточный материал, электронный иллюстративный материал, персональный компьютер с доступом к сети интернет.